

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

14 FEBRUARI 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 17 april 1878
bevattende de voorafgaande titel van het
Wetboek van rechtspleging in strafzaken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)
DOOR DE HEER VANDERPOORTEN.

DAMES EN HEREN,

Op 6 oktober 1953 diende de heer du Bus de Warnaffe, Minister van Justitie, een wetsontwerp in bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers tot wijziging van de wet van 17 april 1878, bevattende de voorafgaande titel van het wetboek van rechtspleging in strafzaken.

In de memorie van toelichting werd vermeld dat in de loop van de werkzaamheden van de Belgisch-Nederlands-Luxemburgse Studiecommissie tot eenmaking van het recht de kwestie van de bestraffing van de buiten het grondgebied van het Rijk gepleegde misdrijven ter sprake was gekomen.

Buiten het geval waarin het gaat om een misdrijf tegen de veiligheid van de Staat of tegen de openbare trouw, aanvaarden de Luxemburgse en de Nederlandse wet over het algemeen dat, welke ook de nationaliteit van het slachtoffer zij, de Luxemburger of de Nederlander in zijn land

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Pierson.

A. — Leden : de heren Charpentier, Cooreman, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Hermans, Lefère, Moyersoen, Robyns, Saint-Remy, Smedts. — Gruselin, Hossey, Mevr. Lambert, de heren Merlot, Nazé, Pierson, Mevr. Prince, de heren Sebrechts, Terwagne, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heren Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. — Plaatsvervangers : de heren Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Parisis, Servais. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heer Dejardin, Mevr. Fontaine-Borguet, M. Glinne, Mevr. Groesser-Schroyens. — de heer Janssens.

Zie :

513 (1962-1963) : N° 1.

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

14 FÉVRIER 1963.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant
le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. VANDERPOORTEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 6 octobre 1953, M. du Bus de Warnaffe, Ministre de la Justice, a déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Il est dit dans l'Exposé des Motifs qu'au cours des travaux de la Commission belgo-néerlande-luxembourgeoise pour l'Etude de l'Unification du Droit, s'est notamment posée la question de la répression des infractions commises hors du territoire national.

En dehors du cas où il s'agit d'une infraction contre la sûreté de l'Etat ou contre la foi publique, les législations luxembourgeoise et néerlandaise admettent, d'une façon générale, que, quelle que soit la nationalité de la victime, le Luxembourgeois ou le Néerlandais peut être poursuivi

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Pierson.

A. — Membres : MM. Charpentier, Cooreman, De Gryse, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Hermans, Lefère, Moyersoen, Robyns, Saint-Remy, Smedts. — Gruselin, Hossey, M^{me} Lambert, MM. Merlot, Nazé, Pierson, M^{me} Prince, MM. Sebrechts, Terwagne, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — MM. Jeunehomme, Vanderpoorten.

B. — Suppléants : MM. Fimmers, Kiebooms, Lebas, Meyers, Parisis, Servais. — M^{me} Copée-Gerbinet, M. Dejardin, M^{me} Fontaine-Borguet, M. Glinne, M^{me} Groesser-Schroyens. — M. Janssens.

Voir :

513 (1962-1963) : N° 1.

kan vervolgd worden voor alle door hem in het buitenland gepleegde misdrijven, op voorwaarde echter dat het feit gestrait wordt zowel door de nationale wet als door de wet van het land waar het gepleegd werd.

Het door de Belgische wetgever aangenomen stelsel is tegelijk ruimer en meer beperkt, vermits het een onderscheid maakt naar gelang het slachtoffer Belg of vreemdeling is.

Is het slachtoffer Belg, dan is de vervolging in België mogelijk voor elke misdaad of elk wanbedrijf (art. 7) en onverschillig of de schade, geleden door het slachtoffer van materiele of morele aard is (Verbr. 13 februari 1950; *Pas.* 1950, I, 423).

Is het slachtoffer integendeel een vreemdeling dan is de vervolging in België enkel mogelijk zo het gaat om een misdaad of een wanbedrijf door de uitleveringswet bepaald, of om een van de wanbedrijven door de artikelen 426, lid 1, 427, 428, 429 en 430 van het Strafwetboek bepaald (bedoelde artikelen hebben betrekking op de omstandigheden waarin een tweegevecht plaatsgrijpt en de gevolgen aan die bezigheid verbonden) en indien die misdaad of dat wanbedrijf gestraft wordt door de wet van het land waar ze gepleegd werden (Verbr. 5 juli 1907; *Pas.* 1907, I, 334).

Het ontwerp in kwestie beoogt de eenmaking van het recht op dit belangrijk gebied door de Belgische wet met de Luxemburgse en de Nederlandse wet in overeenstemming te brengen.

In zijn advies dd. 13 januari beperkte de Raad van State zich tot één opmerking van taalkundige aard.

Bij brief dd. 17 januari 1963 vroeg de heer Minister van Justitie het op 6 oktober 1953 ter tafel gelegde ontwerp te bespreken.

Een lid stelde vast dat dubbele vervolging mogelijk is (namelijk in het land waar het misdrijf werd gepleegd en in het land waartoe de dader behoort).

De Minister antwoordde dat het gebruikelijk is dubbele vervolging te vermijden door gezamenlijk overleg tussen de betrokken landen.

Bovendien wijst hij erop dat ingevolge § 2, eerste lid, vervolging mogelijk is op vordering van het Openbaar Ministerie dat er over moet waken dubbele vervolgingen te vermijden.

In dit verband vermeldde de Minister dat vervolging ingevolge rechtstreekse dagvaarding van de burgerlijke partij niet mogelijk is.

Op een vraag van een ander lid, bevestigde de Minister dat een Belg, die in het buitenland een politiek misdrijf pleegt, in België kan worden vervolgd.

Uw Commissie nam nog nota van de opmerking van een ander lid volgens welke de bepaling van artikel 7 (nieuwe tekst) evenmin als de bepaling van artikel 7 (oude tekst) op de overtredingen niet van toepassing is.

Tenslotte zij opgemerkt dat in het eerste artikel op de 2^e en de 3^e regel — van de Nederlandse tekst — de woorden « Wetboek van rechtspleging in strafzaken » vervangen moeten worden door « Wetboek van Strafvordering ». Dientengevolge dient de Nederlandse titel van het ontwerp in dezelfde zin te worden gewijzigd.

De artikelen en het gehele ontwerp zijn eenparig aangenomen.

dans son pays pour toutes les infractions commises par lui à l'étranger, à la condition toutefois que le fait soit réprimé tant par la loi nationale que par celle du pays où il a été commis.

Le système adopté par le législateur belge est à la fois plus large et plus restrictif, puisqu'il distingue suivant que la victime est belge ou étrangère.

Lorsque la victime est belge, la poursuite est possible en Belgique pour tout crime ou délit (art. 7) et indifféremment si le préjudice subi par la victime est d'ordre matériel ou moral (Cass. 13 février 1950; *Pas.*, 1950, I, p. 423).

La victime, au contraire, est-elle étrangère, la poursuite n'est possible en Belgique que s'il s'agit d'un crime ou d'un délit prévu par la loi d'extradition ou d'un des délits prévus par les articles 426, premier alinéa, 427, 428, 429 et 430 du Code pénal (ces articles ont trait aux circonstances dans lesquelles un duel a eu lieu et aux conséquences de celui-ci) et si le crime ou le délit est réprimé par la loi du pays où il a été commis (Cass., 15 juillet 1907; *Pas.*, 1907, I, 334).

Le projet en question tend à l'unification du droit, en cette matière importante, par un alignement de la législation belge sur les législations luxembourgeoise et néerlandaise.

Dans son avis en date du 13 août 1953, le Conseil d'Etat s'est limité à une observation d'ordre linguistique.

Par lettre du 17 janvier 1963, M. le Ministre de la Justice a demandé que le projet déposé le 6 octobre 1953 fasse l'objet d'un examen.

Un membre a constaté que la double poursuite était possible (c'est-à-dire dans le pays où l'infraction a été commise et dans le pays auquel appartient le coupable).

Le Ministre a répondu qu'il était d'usage d'éviter la double poursuite par un accord entre les pays intéressés.

Il a rappelé en outre que le premier alinéa du § 2 précise que la poursuite ne pourra avoir lieu que sur réquisition du ministère public, lequel veillera à éviter les doubles poursuites.

A ce sujet, le Ministre a signalé que la poursuite ne pourra avoir lieu par voie de citation directe émanant de la partie civile.

En réponse à la question d'un autre membre, le Ministre a confirmé que le Belge qui commet à l'étranger une infraction d'ordre politique, peut être poursuivi en Belgique.

Votre Commission a pris acte de l'observation d'un autre membre selon lequel les dispositions de l'article 7 (texte nouveau) de même que celles de l'article 7 (texte ancien) ne s'appliquent pas aux contraventions.

Il est à observer enfin qu'à l'article premier, 2^e et 3^e lignes, du texte néerlandais, les mots « Wetboek van rechtspleging in strafzaken » doivent être remplacés par les mots « Wetboek van strafvordering ». En conséquence, il y a lieu de modifier dans le même sens le titre néerlandais du projet. Les articles et le projet dans son ensemble ont été adoptés à l'unanimité.

Le projet a été approuvé à l'unanimité.

De Verslaggever,

De Voorzitter

Le Rapporteur,

Le Président,

H. VANDERPOORTEN.

M.-A. PIERSON.

H. VANDERPOORTEN.

M. A. PIERSON.